

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAT

SESSION DE 1955-1956

SEANCE DU 7 JUIN 1956

ZITTING 1955-1956

VERGADERING VAN 7 JUNI 1956

Rapport de la Commission des Affaires étrangères chargée d'examiner le projet de loi portant approbation des actes internationaux suivants, conclus entre la Belgique, le Luxembourg et les Pays-Bas :

- a) Protocole agricole, signé à Bruxelles, le 9 mai 1947 ;
- b) Protocole au sujet des rapports économiques entre les trois pays et annexe, signés à Luxembourg le 21 octobre 1950 ;
- c) Protocole au sujet des rapports économiques entre les trois pays, signé à La Haye le 29 décembre 1950 ;
- d) Protocole concernant la coordination des politiques économique et sociale et protocole de signature, signés à La Haye, le 24 juillet 1953 ;
- e) Accord instituant un Fonds de réadaptation de Benelux, signé à Bruxelles, le 16 novembre 1953.

Verslag van de Commissie van Buitenlandse Zaken, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende goedkeuring der volgende internationale akten afgesloten tussen België, Luxemburg en Nederland :

- a) Landbouw-protocol, ondertekend op 9 Mei 1947, te Brussel ;
- b) Protocol betreffende de economische betrekkingen tussen de drie landen en bijlage, ondertekend op 21 October 1950, te Luxemburg ;
- c) Protocol betreffende de economische betrekkingen tussen de drie landen, ondertekend op 29 December 1950, te 's Gravenhage ;
- d) Protocol betreffende de coördinatie van de economische en sociale politiek en protocol van ondertekening, ondertekend op 24 Juli 1953, te 's Gravenhage ;
- e) Overeenkomst tot instelling van een Benelux-Fonds van Wederaanpassing, ondertekend op 16 November 1953, te Brussel.

Présents : MM. GILLON, Président ; le Baron de DORLODOT, DE KEYZER, LEYNEN, MACHTENS, le Baron NOTHOMB, ROLIN, Mme SPAAK et le Comte d'ASPREMONT LYNDEN, Rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui est soumis au Sénat porte approbation des cinq actes internationaux suivants :

- 1° Protocole agricole signé à Bruxelles, le 9 mai 1947 ;
- 2° Protocole relatif aux rapports économiques

R.A 5065

Voir :

Doc. de la Chambre des Représentants :

304 (Session de 1954-1955) :

- 1 : Projet de loi.
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

6 et 7 juillet 1955.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Het wetsontwerp dat aan de Senaat is voorgelegd, houdt goedkeuring van de volgende vijf internationale akten :

- 1° Landbouw-protocol, ondertekend op 9 Mei 1947, te Brussel ;
- 2° Protocol betreffende de economische betrek-

R.A 5065

Zie :

Gedr. St. van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

304 (Zitting 1954-1955) :

- 1 : Wetsontwerp.
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

6 en 7 Juli 1955.

entre le Luxembourg, la Belgique et La Hollande, signé à Luxembourg le 21 octobre 1950 ;

3° Nouveau protocole relatif au même objet, signé à La Haye le 29 décembre 1950 ;

4° Protocole concernant la coordination des politiques économique et sociale, signé à La Haye, le 24 juillet 1953 ;

5° Accord instituant un Fonds de réadaptation de Benelux, signé le 16 novembre 1953.

Ces conventions constituent en réalité cinq étapes vers l'intégration économique des trois pays de Benelux.

On sait que les économies belges et hollandaises sont, notamment au point de vue agricole, profondément dissemblables. Les prix de revient sont très différents. Sans d'indispensables précautions l'une aurait pu nuire à l'autre et compromettre ainsi la réussite d'une entité économique qui constitue le premier pas fait vers une intégration européenne.

Les trois premiers protocoles ont pour but d'amortir les chocs en permettant à chaque pays d'éviter l'importation chez lui de produits qui y seraient vendus en dessous de ses propres prix de revient.

On ne peut que se réjouir des précautions prises mais il est difficile de trouver normal que des conventions signées en 1947 et en 1950 soient soumises au Parlement en 1956 seulement.

Il est vrai que la Chambre des Représentants en avait été saisie le 4 février 1954, mais l'arrêté de dissolution du 12 mars 1954 a frappé de caducité le projet d'approbation avant même que la discussion en eut été entamée.

D'autre part, nul n'ignore que ces accords sont déjà appliqués depuis plusieurs années, sans aucune approbation préalable du Parlement.

Peut-on rappeler sans ironie qu'on les soumet au Sénat au moment où tout le monde sait que le Gouvernement compte en abandonner l'application ?

Ceci résulte des déclarations faites par le Ministre de l'Agriculture dans le cours de récentes discussions (Budget de l'Agriculture, loi sur le Fonds agricole).

Ces conventions très utiles encore pour le moment ont été adoptées par la Chambre des Représentants à l'unanimité.

kingen tussen de drie landen en bijlage, ondertekend op 21 October 1950, te Luxemburg ;

3° Protocol betreffende de economische betrekkingen tussen de drie landen, ondertekend op 29 December 1950, te 's-Gravenhage ;

4° Protocol betreffende de coördinatie van de economische en sociale politiek en protocol van ondertekening, ondertekend op 24 Juli 1953, te 's-Gravenhage ;

5° Overeenkomst tot instelling van een Benelux-Fonds van wederaanpassing, ondertekend op 16 November 1953, te Brussel.

Deze verdragen vertegenwoordigen in feite vijf stadia in de economische integratie van de drie Benelux-landen.

Het is bekend dat de Belgische en de Nederlandse economie grondig verschillen, inzonderheid op landbouwgebied. De kostprijzen zijn zeer uiteenlopend. Bij gebreke van de vereiste voorzorgsmaatregelen zou de ene de andere hebben kunnen schaden en aldus het welslagen van een economische eenheid, die de eerste stap is in de richting van een Europese integratie, in het gedrang brengen.

De eerste drie protocollen hebben tot doel de schokken op te vangen door elk land in de mogelijkheid te stellen de invoer te verbieden van producten die beneden de eigen kostprijs zouden worden verkocht.

Men kan zich verheugen over de genomen voorzorgsmaatregelen, maar het is bezwaarlijk normaal te nemen dat in 1947 en 1950 ondertekende verdragen eerst in 1956 aan het Parlement worden voorgelegd.

Wel waren zij op 4 Februari 1954 reeds bij de Kamer der Volksvertegenwoordigers aanhangig gemaakt, maar ingevolge het ontbindingsbesluit van 12 Maart 1954 werd het ontwerp tot goedkeuring vervallen verklaard, vooraleer de bespreking kon beginnen.

Iedereen weet trouwens dat die verdragen sedert verscheidene jaren worden toegepast, zonder voorafgaande goedkeuring door het Parlement.

Kan men zonder ironie aanstippen dat zij aan de Senaat worden voorgelegd op het ogenblik dat, naar algemeen bekend is, de regering het voorstellen heeft ze niet langer toe te passen ?

Dit blijkt althans uit hetgeen de Minister van Landbouw verklaard heeft in de loop van de jongste besprekingen (Begroting van Landbouw, wet op het Landbouwfonds).

Die verdragen, welke voor het ogenblik nog zeer nuttig zijn, werden eenparig door de Kamer der Volksvertegenwoordigers goedgekeurd.

Les deux dernières conventions sont d'une nature plus générale et tendent à assurer une harmonisation plus complète entre les économies des trois pays.

L'accord du 16 novembre 1953 vise l'institution d'un Fonds de réadaptation qui facilitera l'octroi de crédits aux industries frappées par l'intégration. Il prévoit aussi certains dédommagements momentanés. L'exposé des motifs du projet de loi donne à ce sujet certaines précisions intéressantes.

L'exposé des motifs donne aussi des détails sur la portée du protocole signé à La Haye le 24 juillet 1953. Le souci de coordonner apparaît dans les articles 1 à 3, ainsi que dans les articles 4 et 5. Des arbitrages sont prévus en cas de contestation (article 8).

Votre Commission a approuvé le projet de loi et le présent rapport à l'unanimité.

Le Rapporteur,

Cte d'ASPREMONT LYNDEN.

Le Président,

R. GILLON.

De laatste twee verdragen zijn van meer algemene aard en beogen een grotere harmonisatie van de economie der drie landen.

De overeenkomst van 16 November 1953 strekt tot instelling van een Fonds van wederaanpassing dat het toekennen van kredieten aan de door de integratie getroffen industrieën zal vergemakkelijken. Er is ook voorzien in bepaalde tijdelijke schadeloosstellingen. De memorie van toelichting verschaft dienaangaande belangwekkende bijzonderheden.

De memorie van toelichting verstrekt ook gegevens betreffende de betekenis van het protocol dat op 24 Juli 1953 in Den Haag werd ondertekend. Het streven naar coördinatie komt vooral tot uiting in de artikelen 1 tot 3, alsook in de artikelen 4 en 5. Arbitrage is mogelijk in geval van betwisting (artikel 8).

Uw Commissie heeft het wetsontwerp en dit verslag eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,

Graaf d'ASPREMONT LYNDEN.

De Voorzitter,

R. GILLON.